

MaxiFil Clean

SL – Navodila za uporabo

1 Splošno	- 7 -
1.1 Uvod	- 7 -
1.2 Informacije o avtorskih in sorodnih pravicah	- 7 -
1.3 Napotki za upravljavca	- 7 -
2 Varnost	- 9 -
2.1 Splošno	- 9 -
2.2 Napotki glede znakov in simbolov	- 9 -
2.3 Oznake/znaki, ki jih mora namestiti upravljavec	- 10 -
2.4 Varnostni napotki za upravljalno osebje	- 10 -
2.5 Varnostni napotki za servisiranje/odpravljanje motenj	- 11 -
2.6 Opozorila na posebne vrste nevarnosti	- 11 -
3 Podatki izdelka	- 15 -
3.1 Opis delovanja	- 15 -
3.2 Merilo razlikovanja – preverjeno po W3	- 17 -
3.3 Namenska uporaba	- 17 -
3.4 Okoljski pogoji.....	- 18 -
3.5 Splošne zahteve po DIN EN ISO 21904	- 20 -
3.6 Razumno predvidljiva napačna uporaba	- 20 -
3.7 Oznake in znaki na izdelku	- 21 -
3.8 Preostalo tveganje	- 21 -
4 Transport in skladiščenje	- 23 -
4.1 Transport	- 23 -
4.2 Skladiščenje.....	- 23 -
4.3 Varnostna navodila za transport izdelka	- 24 -
5 Montaža	- 27 -
6 Uporaba	- 30 -
6.1 Usposobljenost upravljalnega osebja	- 30 -
6.2 Upravljalni elementi	- 30 -
6.2.1 Poizvedbe in nastavitve v meniju	- 32 -
6.2.2 gesla za odklepanje	- 33 -
6.2.3 Prikaz ID-številke izdelka	- 34 -
6.2.4 Avtomatika za zagon-zaustavitev/zunanji vklop/izklop	- 34 -
6.2.5 Opozorilo – Premajhna zmogljivost odsesavanja.....	- 34 -

6.2.6 Čiščenje vložka filtra	- 34 -
6.3 Nameščanje odsesovalnega pokrova	- 35 -
6.4 Začetek uporabe.....	- 36 -
7 Servisiranje.....	- 37 -
7.1 Nega	- 37 -
7.2 Vzdrževanje.....	- 38 -
7.2.1 Posebna navodila za lasersko varjenje	- 38 -
7.2.2 Menjava filtra - varnostni napotki	- 38 -
7.2.3 Menjava filtra	- 40 -
7.2.4 Preverjanje posode s stisnjnim zrakom z varnostnim ventilom stisnjnega zraka	- 43 -
7.2.5 Preverjanje varnostnega ventila stisnjnega zraka	- 44 -
7.3 Odpravljanje motenj.....	- 45 -
7.4 Odpravljanje težav - kode napak.....	- 46 -
7.5 Odpravljanje težav - opozorila	- 47 -
7.6 Ukrepi v nujnem primeru	- 47 -
8 Odstranjevanje.....	- 48 -
8.1 Umetne snovi.....	- 48 -
8.2 Kovine	- 48 -
8.3 Filtrirni elementi	- 48 -
9 Dodatek.....	- 49 -
9.1 Izjava ES o skladnosti.....	- 49 -
9.2 UKCA Declaration of Conformity	- 50 -
9.3 Tehnični podatki	- 51 -
9.4 List z merami.....	- 52 -
9.5 Nadomestni deli	- 53 -
9.6 Dodatna oprema.....	- 53 -

1 Splošno

1.1 Uvod

Ta navodila za uporabo so ključna pomoč za pravilno in nenevarno obratovanje izdelka.

Navodila za uporabo vsebujejo ključne napotke za varno, namensko in gospodarno obratovanje izdelka. Njihovo upoštevanje vam pomaga pri preprečevanju nevarnosti, zniževanju stroškov in časov izpada ter poviševanju zanesljivosti in življenjske dobe izdelka. Navodila za uporabo morajo biti ves čas na voljo in jih morajo prebrati ter uporabljati vse osebe, ki izvajajo dela na ali z izdelkom.

Med ta dela med drugim spada:

- upravljanje in odpravljanje motenj med obratovanjem,
- servisiranje (nega, vzdrževanje),
- transport,
- montaža,
- odstranjevanje.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in pomot

1.2 Informacije o avtorskih in sorodnih pravicah

Ta navodila za uporabo je treba obravnavati zaupno in so dostopna le pooblaščenim osebam. Posredovanje tretjim osebam je dovoljeno izključno s predhodnim pisnim soglasjem proizvajalca KEMPER GmbH.

Vsu dokumenti so zaščiteni z zakonom o avtorskih pravicah. Brez izrecnega pisnega dovoljenja je prepovedana vsaka oblika posredovanja, razmnoževanja ali izkoriščanja izvlečkov ter sporočanje njihove vsebine.

Kršitve se kaznujejo in so zavezane k povračilu nastale škode.

Pravice industrijske lastnine, kot so patenti, blagovne znamke ali modeli, so izključno v lasti proizvajalca.

1.3 Napotki za upravljavca

Navodila za uporabo so ključen sestavni del tega izdelka. Lastnik poskrbi, da se upravljavci seznanijo s temi navodili.

Upravljavca mora na podlagi nacionalnih predpisov za preprečevanje nesreč in zaščito okolja ta navodila za uporabo dopolniti z napotki za uporabo, vključno z informacijami o dolžnostih nadzora in poročanja za upoštevanje obratovalnih posebnosti, na primer glede organizacije dela, potekov dela in zaposlenega osebja. Poleg navodil za uporabo in obvezujočih pravil za preprečevanje nesreč, ki veljajo v državi uporabe in na mestu uporabe, je treba upoštevati tudi priznana strokovno-tehnična

pravila za varno in strokovno delo.

Upravljavec brez dovoljenja proizvajalca na izdelku ne sme izvajati nobenih sprememb, nadgradenj in izboljšav, ki bi lahko okrnile varnost! Uporabljeni rezervni deli se morajo skladati s tehničnimi zahtevami, ki jih je določil proizvajalec.

To je pri originalnih rezervnih delih vedno zagotovljeno. Upravljanje, vzdrževanje in transport izdelka lahko izvaja samo usposobljeno in izobraženo osebje.

Treba je jasno določiti pristojnosti osebja za upravljanje, vzdrževanje in transport.

2 Varnost

2.1 Splošno

Izdelek je bil razvit in izdelan v skladu s stanjem tehnike in priznanimi varnostno-tehničnimi pravili. Pri obratovanju izdelka lahko pride do tehničnih nevarnosti za upravljavca oz. do motenj stroja ter druge lastnine, če:

- izdelek upravlja neusposobljeno ali nepodučeno osebje,
- uporaba izdelka ni v skladu z namenom in/ali
- se izdelek nestrokovno servisira.

2.2 Napotki glede znakov in simbolov

▲ NEVARNOST

Ta simbol v povezavi s signalno besedo »Nevarnost« označuje neposredno pretečo nevarnost. Neupoštevanje tega varnostnega napotka privede do smrti ali težkih telesnih poškodb.

▲ OPOZORILO

Ta simbol v povezavi s signalno besedo »Opozorilo« označuje možno nevarno situacijo. Neupoštevanje tega varnostnega napotka lahko privede do smrti ali težkih telesnih poškodb.

▲ PREVIDNO

Ta simbol v povezavi s signalno besedo »Previdno« označuje možno nevarno situacijo. Neupoštevanje tega varnostnega napotka lahko privede do lažjih ali manjših telesnih poškodb.
Se lahko uporablja tudi za opozorila pred materialno škodo.

NAPOTEK

Splošni napotki so enostavne nadaljnje informacije, ki ne opozarjajo pred poškodbami ljudi ali materialno škodo.

1. Naštevavanja potrebnih korakov so označena kot številke s piko, pri katerih je pomemben vrstni red.
- S posebno točko so označena naštevavanja delov v legendi ali navodila, pri katerih zaporedje ni pomembno.

2.3 Oznake/znaki, ki jih mora namestiti upravljavec

Upravljavec je odgovoren, da po potrebi na izdelek in v njegovo okolje namesti dodatne oznake in znake.

Takšne oznake in znaki se lahko nanašajo npr. na predpis za nošenje osebne varovalne opreme.

2.4 Varnostni napotki za upravljalno osebje

Pred uporabo je treba uporabnika izdelka s pomočjo informacij, navodil in izobraževanj poučiti o rokovanju z izdelkom in uporabi ustreznih materialov in pomožnih sredstev.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju, v skladu z namenom, ob zavedanju varnosti in nevarnosti ob upoštevanju teh navodil za uporabo! Vse motnje, še posebej tiste, ki lahko poslabšajo varnost, je treba takoj odstraniti!

Vsaka oseba, ki izvaja zagon, upravljanje ali servisiranje, mora v celoti prebrati in razumeti ta navodila za uporabo. Med delom je to prepozno. To velja še posebej za osebje, ki občasno dela na izdelku.

Navodila za uporabo morajo biti ves čas na voljo v bližini izdelka

Za škode in nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, se ne prevzema jamstvo.

Upoštevat je treba veljavne predpise o preprečevanju nesreč ter druga splošne priznana pravila o varnostni tehniki in zdravju pri delu.

Pristojnosti za različna opravila v okviru vzdrževanja in servisiranja je treba jasno določiti in upoštevat. Samo tako lahko preprečite napačna ravnanja, še posebej v nevarnih situacijah.

Lastnik zaveže upravljavca in vzdrževalca k nošenju osebne zaščitne opreme. Sem sodijo zlasti varnostni čevlji, zaščitna očala in rokavice.

Dolge lase spnite in ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita! Načeloma obstaja nevarnost, da se nekje zataknete oz. da pride do uvlečenja ali raztrganja zaradi gibljivih delov!

Če se na izdelku pokažejo spremembe, ki vplivajo na njegovo varnost, takoj zaustavite delovni proces in dogodek prijavite pristojnemu organu/osebi!

Dela na izdelku lahko izvaja samo zanesljivo, usposobljeno osebje. Upoštevajta zakonsko predpisano minimalno starost!

Osebje, ki se izobražuje, uči, usposablja oz. se nahaja v okviru splošnega izobraževanja, lahko na stroju dela samo pod stalnim nadzorom izkušene osebe!

2.5 Varnostni napotki za servisiranje/odpravljanje motenj

Servisna vrata in vrata za vzdrževanje morajo biti ves čas prosto dostopna.

Opremljanje, vzdrževalna in servisna dela ter odpravljanje motenj se lahko izvaja samo ob izklopljenem izdelku.

Pri vzdrževalnih in servisnih delih vedno zategnite zrahljane vijačne spoje! Če je to predpisano, predvidene vijake zategujte z momentnim ključem.

Na začetku vzdrževanja/popravil/nege še posebno priključke in vijačne spoje zavarujte pred umazanijo in čistilnimi sredstvi.

Upoštevajte intervale za ponavljajoča preverjanja/preglede, ki so predpisani ali navedeni v teh navodilih za uporabo.

Pred demontažo označite, kako je treba dele ponovno sestaviti.

2.6 Opozorila na posebne vrste nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara!

Dela na električni opremi izdelka lahko izvajajo samo električarji ali usposobljeno upravljalno osebje pod vodstvom in nadzorom električarja v skladu s predpisi elektronike!

Pred odpiranjem izdelka izvlecite omrežni vtič, če je prisoten, in se s tem zaščitite pred neželenim ponovnim vklopom.

Pri motnjah na električnem napajanju izdelka takoj izklopite tipko za vklop/izklop in izvlecite omrežni vtič, če obstaja!

Uporabljajte samo originalne varovalke s predpisanim električnim tokom!

Električni sestavni deli, na katerih se izvajajo redna vzdrževalna dela, popravila ali pregledi, ne smejo biti pod električno napetostjo. Sredstvo, ki ste ga uporabili za odklop, zaščitite pred nezaželenim ali samodejnim ponovnim vklopom. Odklopljene električne sestavne dele naprej preverite glede stanja brez napetosti, potem pa izolirajte sosednje sestavne dele, ki so pod napetostjo. Pri popravilih pazite, da konstruktivnih lastnosti ne spremenite tako, da bi znižali varnost.

Redno preverjajte, ali je kabel poškodovan, in ga po potrebi zamenjajte.



⚠ OPOZORILO

Električni udar pri manjkajoči ozemljitvi!

Pri manjkajoči ali pomanjkljivi ozemljitvi naprav lahko pride do visokih napetosti na izpostavljenih delih ali delih ohišja izdelka, ki lahko v primeru dotika povzročijo hude poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

Električni udar pri priključitvi neustreznega napajanja!

Zaradi priključitve neustreznega napajanja so lahko dotakljivi deli pod nevarno napetostjo. Stik z nevarno napetostjo lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.

Za podatke o električnem priključku glejte tipsko ploščico izdelka

Omrežni priključek

Izdelek je zasnovan za omrežno napetost, navedeno na tipski ploščici. Če omrežni kabel ali vtič nista priključena na izdelek, ju je treba namestiti v skladu z nacionalnimi standardi.

⚠ PREVIDNO

Nezadostno dimenzionirana električna napeljava lahko povzroči veliko materialno škodo.

Električni kabel in njegova zaščita morata biti skladna z obstoječim napajanjem. Veljajo tehnični podatki, navedeni na tipski ploščici.

Omrežna zaščita mora biti opremljena z najmanj enim odklopnikom **kategorije C**.

⚠ OPOZORILO**Nevarnost zaradi prevračanja med prevozom!**

Izdelek se lahko med premikanjem zatakne in prevrne. Zaradi velike lastne teže lahko pride do poškodbe oseb.

- Preden izdelek premaknete, na kolesih sprostite zavoro.
- Izdelek premikajte in odlagajte le na ravnih, gladkih talnih oblogah.
- Izdelek premikajte le z ročajem za potiskanje.
- Ročaja za potiskanje ne uporabljajte za dvigovanje izdelka.
- Ne sedite ali plezajte na izdelek.
- Pred premikanjem zložite odsesovalne ročice, če so prisotne, navijte ali odstranite odsesovalne cevi.

⚠ OPOZORILO**Nevarnost za zdravje zaradi delcev dima pri varjenju!**

Ne vdihavajte varilnega prahu/dima! Možne so težke zdravstvene poškodbe dihalnih organov in dihalnih poti!

Varilni dim vsebuje snovi, ki lahko povzročijo raka!

Stik kože z rezalnim in varilnim dimom itd. lahko pri občutljivih osebah povzroči draženje kože!

Popravila in vzdrževalna dela na izdelku lahko izvaja samo usposobljeno in pooblaščen osebje ob upoštevanju varnostnih napotkov in veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč!

Da bi preprečili stik s prašnimi delci in njihovo vdihovanje, morate uporabljati kombinezon za enkratno uporabo, zaščitna očala, rokavice in ustrezno dihalno masko s filtrom razreda FFP2 po standardu EN 149.

Pri popravilih in vzdrževanju je treba preprečiti sproščanje nevarnih delcev prahu, da ne more priti do poškodb oseb, ki ne izvajajo teh nalog.

⚠ OPOZORILO

Dela na zbiralniku za stisnjen zrak in pnevmatskih vodih in komponentah lahko izvajajo izključno osebe s strokovnim pnevmatskim znanjem.

Pred vzdrževalnimi deli in popravili je treba pnevmatski sistem ločiti od zunanje oskrbe s stisnjenim zrakom in iz njega izpustiti ves zrak, ki je pod tlakom!

⚠ PREVIDNO**Nevarnost za zdravje zaradi hrupa!**

Izdelek lahko proizvaja hrup; točne podatke najdete v tehničnih podatkih. V povezavi z drugimi stroji in/ali lokalnimi danostmi lahko na mestu uporabe izdelka nastane višja raven zvočnega tlaka. V tem primeru je upravljavec odgovoren, da upravljalnemu osebju zagotovi ustrezno varovalno opremo.

3 Podatki izdelka

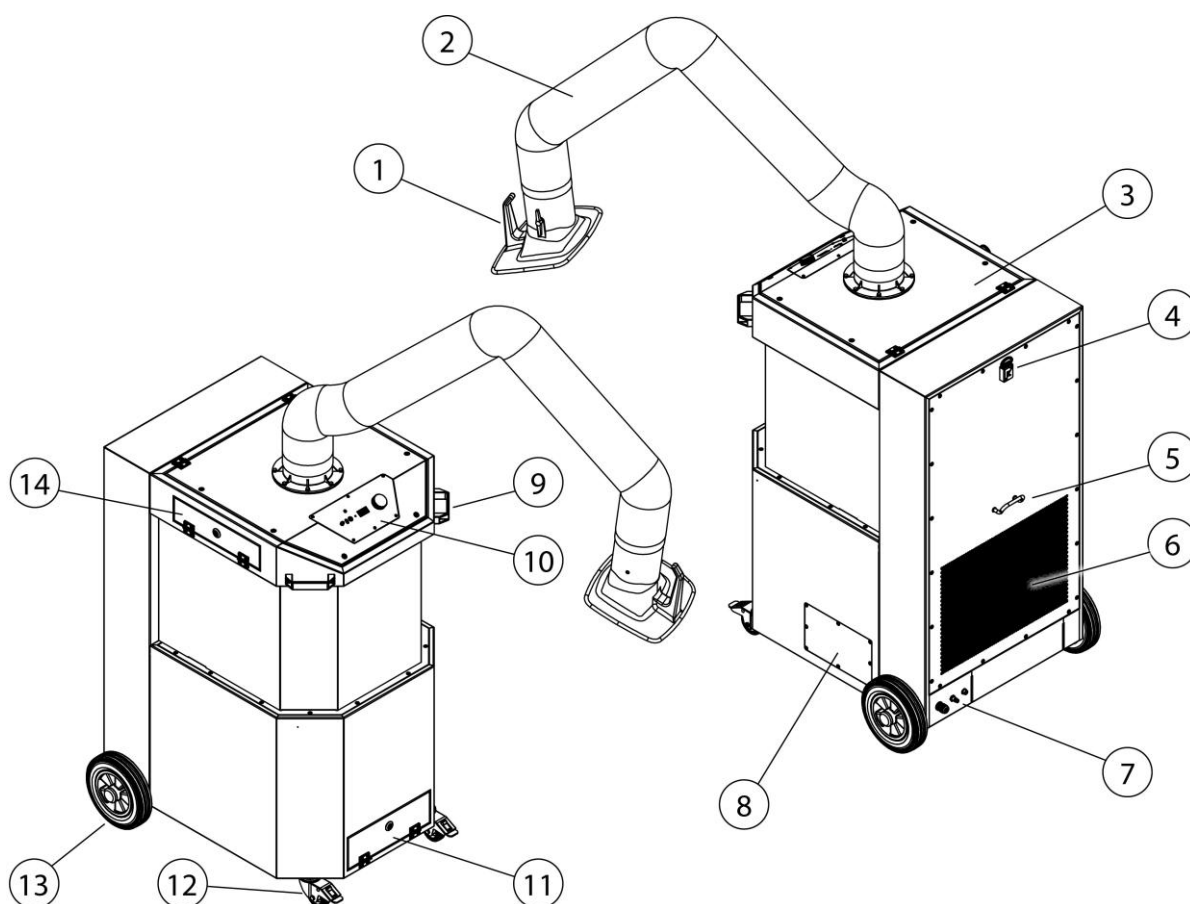
3.1 Opis delovanja

Izdelek je kompaktna filtrirna naprava za varilni dim, s katero se pri varjenju nastali varilni dim v bližini mesta nastajanja odsesa in izloči s stopnjo ločevanja več kot 99 %.

Izdelek je opremljen s prilagodljivo sesalno roko, katere odsesovalni pokrov je lahko pomičen in ohrani vsak položaj brez pritrdjevanja.

Odsesani zrak se čisti v 2-stopenjskem postopku filtriranja in nato dovaja nazaj v prostor.

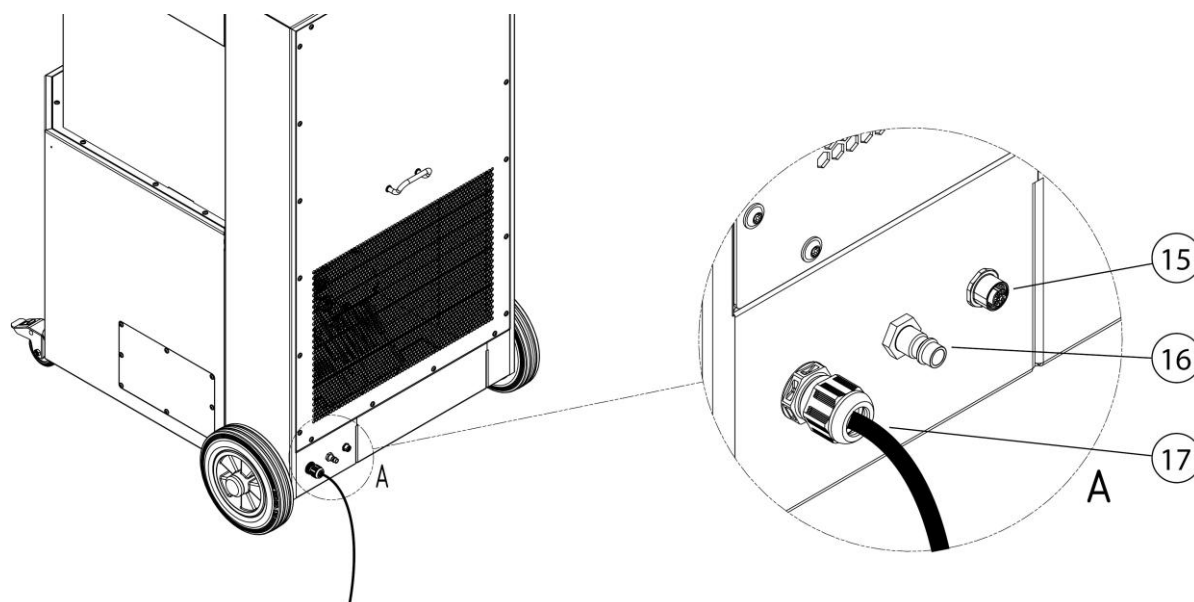
Delce, ločene na vložku filtra, naprava očisti s samodejnim impulznim sistemom stisnjenega zraka prek rotacijskega ločevalnika. Izločeni delci padejo v zbiralnik za prah, ki ga je mogoče odstraniti in izprazniti.



Sl. 1: Opis delovanja

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Odsesovalni pokrov	8	Pločevina za vzdrževanje na stikalni omarici
2	Sesalna roka/nosilno ogrodje	9	Ročaj za potiskanje
3	Pokrivna plošča	10	Upravljalni element
4	Držalo za ključ z notranjim štirikotnikom	11	Pločevina za vzdrževanje na zbiralniku za prah
5	Kabelski nosilec	12	Vrtljivo kolesce z blokado
6	Izpust čistega zraka	13	Zadnje kolo
7	Priključna plošča	14	Pločevina za vzdrževanje na predfiltru

Tab. 1: Opis delovanja – Položaji na izdelku



Sl. 2: Opis delovanja - Priključna plošča

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
15	Priključna vtičnica M12 za zunanji vklop/izklop	17	Priključni kabel električnega omrežja
16	Priključek stisnjenega zraka		

Tab. 2: Opis delovanja - Priključna plošča

3.2 Merilo razlikovanja – preverjeno po W3

Izdelek se proizvaja v dveh različicah:

- **različica – brez testiranja W3**
- **različica – s testiranjem W3**

Pozor


Samo izdelki, označeni z nalepko W3, so bili ustrezno testirani in certificirani.

Glejte tudi poglavje Tehnični podatki: Razred varilnega dima in preskusni standard.

Preizkušeno z W3:

Izdelek je testiral IFA (Inštitut za varnost in zdravje pri delu pri nemških zavodih za socialno nezgodno zavarovanje). Izpolnjuje zahteve za razred ločevanja varilnega dima W3 in je v skladu s standardom EN ISO 21904-1.

Preizkušeni izdelki so označeni z oznako W3-tested (oznaka razreda ločevanja varilnega dima) v obliki nalepke.

Oznaka na izdelku	Pomen/razlaga	Napotek-logotip
W3	Vzorec testiran pri W3 v skladu s standardom preskušanja – glejte poglavje Tehnični podatki	

Tab. 3: Oznaka IFA

3.3 Namenska uporaba

Izdelek je namenjen za odsesavanje in filtriranje varilnih dimov, ki nastajajo pri varjenju kovinskih materialov, na mestu nastanka.

Izdelek se sme uporabljati le za postopke, pri katerih se ne odsesavajo žareče iskre ali vnetljivi delci.

V tehničnih podatkih najdete mere in dodatne podatke o izdelku, ki jih je treba upoštevati.

NAPOTEK



Csak a W3 matricával ellátott termékeket tesztelték és tanúsították ennek megfelelően. Lásd még a Műszaki adatok fejezetet: Hegesztőfüst osztály és vizsgálati szabvány.

NAPOTEK

Pri varjenju legiranih ali visoko legiranih jekel z varilnimi dodatki več kot 5 % kroma/niklja se sproščajo rakotvorne snovi CMR (angl. carcinogenic, mutagenic, reprotoxic – rakotvorno, mutageno ali strupeno za razmnoževanje). V skladu z uradnimi predpisi je dovoljeno v Nemčiji za odsesavanje teh zdravju škodljivih dimnih delcev uporabljati le preverjene in v ta namen odobrene izdelke, ki naj delujejo v tako imenovanem načinu kroženja zraka.

Za zgoraj omenjeni varilni postopek lahko v načinu kroženja zraka obratujejo le izdelki, ki izpolnjujejo zahteve preskusa W3/IFA za razred ločevanja varilnega dima.

Pri odsesavanju varilnega dima s kancerogenimi snovmi, na primer kromati, nikljevimi oksidi in drugimi, je treba upoštevati zahteve TRGS 560 (tehnična pravila za nevarne snovi) in TRGS 528 (varilsko tehnična dela).

NAPOTEK

Nujno upoštevajte podatke v poglavju »Tehnični podatki«.

K namenski uporabi spada tudi upoštevanje napotkov

- za varnost,
- za upravljanje in krmiljenje,
- za servisiranje in vzdrževanje,

ki so opisani v teh navodilih za uporabo.

Drugačna uporaba ali uporaba, ki izhaja nje, velja za nenamensko. Za poškodbe, ki izvirajo iz tega, odgovornost prevzema izključno upravljavec stroja. To velja tudi za samovoljne spremembe na izdelku.

3.4 Okoljski pogoji

Uporaba ali shranjevanje naprave zunaj navedenega območja velja za neustrezno in lahko vpliva na delovanje, zmogljivost odsesavanja in

varovalni učinek v skladu z DIN EN ISO 21904. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi tega.

Splošno:

- okoljski zrak brez prahu, kislin, korozivnih plinov ali drugih agresivnih snovi.
- nadmorska višina: do 1000 m [3281 ft].
- samo za ustrezno odobrene izdelke: dovoljeno je delovanje znotraj ali zunaj.

Temperaturno območje okoljskega zraka:

Način delovanja	Delovanje	Transport / skladiščenje
Znotraj (notranje območje)	od +5 °C do +40 °C [od +41 °F do +104 °F]	od -20 °C do +50 °C [od -4 °F do +122 °F]
Zunaj (samo pri odobrenih izdelkih)	od -10 °C do +40 °C [od +14 °F do +104 °F]	od -20 °C do +50 °C [od -4 °F do +122 °F]

Pregl. 4: Temperaturno območje okoljskega zraka

Relativna vlažnost zraka (brez kondenzacije, če ni drugače navedeno):

- **znotraj:** do 50 % pri +40 °C [+104 °F], do 90 % pri +20 °C [+68 °F]
- **zunaj:** do 100 %, vključno z občasno kondenzacijo zaradi vremenskih vplivov

3.5 Splošne zahteve po DIN EN ISO 21904

NAPOTEK

Priključitev cevovoda, sesalnih rok in cevi.

Na izdelek priključeni cevovod, sesalne roke in cevi lahko povzročijo padec tlaka, zato ga mora programer ali uporabnik imeti pod nadzorom.

Priključene komponente morajo biti ustrezne za izdelek in zagotavljati potrebno najmanjšo stopnjo pretoka (zmogljivost odsesavanja).

Pri proizvajalcu je mogoče zahtevati morebitno namestitev kanalizacije.

Priključene komponente je treba redno preverjati, da so pravilno nameščene, da tesnijo in da niso zamašene.

Potrebno zmogljivost odsesavanja morate preveriti na elementu za zajem.

NAPOTEK

Vračanje zraka v ozračje na delovnem mestu

V določenih državah vračanje zraka v ozračje na delovnem ni priporočljivo oz. je prepovedano. Lahko se zgodi, da bo treba odvajanje zraka na prosto opraviti prek kanalizacije.

3.6 Razumno predvidljiva napačna uporaba

Pri izdelku ob upoštevanju namenske uporabe niso možne nobene razumno predvidljive napačne uporabe, ki bi lahko privedle do nevarnih situacij s poškodbami oseb.

Obratovanje izdelka v industrijskih območjih, v katerih je potrebno izpolnjevanje zahtev za protieksplzijsko zaščito, ni dovoljeno.

Dalje je uporaba prepovedana za:

1. Postopke, ki niso navedeni v namenski uporabi in pri katerih odsesani zrak:
 - vsebuje iskre, npr. iz postopkov brušenja, ki lahko zaradi svoje velikosti in količine povzročijo poškodbe filtrirnega medija ali celo požar;
 - vsebuje tekočine in z njimi povezano onesnaženje pretoka zraka s hlapi, ki vsebujejo aerosole in olja;
 - vsebuje lahko vnetljive, gorljive in/ali snovi, ki lahko tvorijo eksplozivne zmesi ali ozračja;

- vsebuje druge agresivne ali abrazivne prahe, ki lahko poškodujejo izdelek in uporabljene filtrirne elemente;
 - vsebuje organske, strupene snovi/deležne snovi, ki se sproščajo pri ločitvi materiala.
2. Mesto postavitve na prostem, kjer je izdelek izpostavljen vremenskim vplivom, saj je izdelek dovoljeno postaviti le v zaprtih stavbah.
Če je morda na voljo različica izdelka za zunanjo uporabo, potem jo je dovoljeno postaviti v zunanjem območju. Pazite na to, da je pri zunanji postavitvi potrebna tudi dodatna oprema.

3.7 Oznake in znaki na izdelku

Na izdelku so nameščene različne oznake in znaki. Če pride do njihove poškodbe ali odstranitve, jih je treba na istem položaju takoj zamenjati z novimi.

Upravljaivec je odgovoren, da po potrebi na izdelek in v njegovo okolje namesti dodatne oznake in znake.

Takšne oznake in znaki se lahko nanašajo npr. na predpis za nošenje osebne varovalne opreme.

V državi, kjer bo izdelek v uporabi, lahko pri proizvajalcu glede na trenutno veljavno zakonodajo naročite potrebne varnostne napotke in piktograme.

3.8 Preostalo tveganje

Tudi ob upoštevanju vseh varnostnih določb ostane pri obratovanju izdelka v nadaljevanju opisano preostalo tveganje.

Vse osebe, ki delajo na ali z izdelkom, morajo poznati to preostalo tveganje in upoštevati navodila, ki preprečujejo, da bi ta preostala tveganja privedla do nesreč ali poškodb.

⚠ OPOZORILO

Možne so težke zdravstvene poškodbe dihalnih organov in dihalnih poti – nosilce dihalne aparate razreda FFP2 ali več.

Stik kože z delci varilnega dima lahko pri občutljivih osebah povzročijo draženje kože – nosite zaščitna oblačila.

Pred pričetkom postopka varjenja zagotovite, da je izdelek pravilno nastavljen in da obratuje. Filtrirni elementi morajo biti popolni in nepoškodovani.

Priključeni element za zajem mora zanesljivo zajemati varilni dim. Pravilno pozicioniranje najdete v dokumentaciji elementa za zajem.

Pri menjavi vložkov filtra lahko koža pride v stik z izločenimi delcu prahu in zaradi dela se lahko vrtinčijo delci prahu. Zaradi tega morate nositi zaščito za dihala in zaščitna oblačila.

Žareča mesta v filtrirnih elementih lahko povzročijo tlenje – izklopite izdelek, zaprite dušilno loputo v elementu za zajem, če obstaja, ter počakajte, da se izdelek ohladi.

⚠ OPOZORILO

Pri odsesavanju delcev varilnega dima iz postopkov laserskega varjenja lahko – odvisno od materiala, parametrov postopka in obratovalnih pogojev – pride do povečane reaktivnosti odloženega prahu.

V neugodnih razmerah lahko to povzroči segrevanje usedlin prahu in v posameznih primerih tlenje v filtru ali zbiralniku prahu.

To obnašanje je v veliki meri odvisno od posamezne uporabe (npr. material, premazi, onesnaženja, kot sta olje ali mast) in se ne pojavi nujno pri vseh uporabah.

Za zmanjšanje morebitnih tveganj je treba upoštevati zlasti naslednje ukrepe:

- redno preverjanje in praznjenje posode za prah
- Upoštevanje oziroma prilagajanje intervalov vzdrževanja
- Različnih vrst prahu ne mešajte
- Upoštevati pogoje procesa in vplive materialov

4 Transport in skladiščenje

4.1 Transport

⚠ NEVARNOST

Možne so življenjsko nevarne zmečkanine pri nalaganju in transportu izdelka.

Zaradi neprimerne dviganja in transportiranja se lahko morebitna paleta z izdelkom prevrne in pade!

- Nikoli se ne zadržujte pod visečim bremenom!
- Pri transportu in dvižnih pripomočkih upoštevajte dovoljeno nosilnost!
- Upoštevajte veljavne predpise za preprečevanje nezgod in varnost pri delu.

Za transport izdelkov na paleti je treba uporabiti ustrezni dvižni voziček ali viličarja.

Težo izdelka lahko odčitete na tipski ploščici.

4.2 Skladiščenje

Izdelek je treba skladiščiti v originalni embalaži pri temperaturi okolice od -20 °C do $+50\text{ °C}$ na suhem in čistem mestu. Embalaže pri tem ne smejo obremenjevati drugi predmeti.

Pri vseh izdelkih je trajanje skladiščenja nekritično.

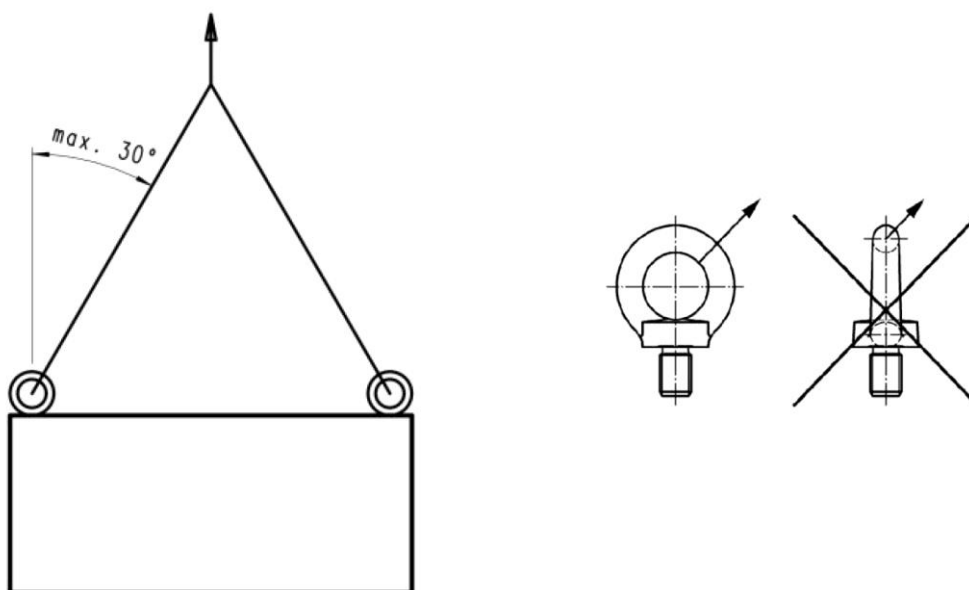
4.3 Varnostna navodila za transport izdelka

⚠ NEVARNOST

- Življenjsko nevarne zmečkanine pri dvigovanju in transportiranju posameznih komponent izdelka! Zaradi napačne montaže lahko odpadejo sestavni deli.
- Zaradi napačnega dvigovanja in transporta se lahko komponente izdelka prevrnejo in padejo dol.
- Komponente izdelka je dovoljeno dvigati in transportirati le z ustrezno obeso.
- Nikoli se ne zadržujte pod visečim bremenom in pod neustrezno montiranimi sestavnimi deli.
- Posamične komponente izdelka dvigujte in transportirajte z enim samim viličarjem. Dovoljene nosilnosti viličarja ni dovoljeno prekoračiti.
- Uporabljajte standardizirano dvižno opremo in bodite pozorni na trdno postavitvev.
- Upošteвайте veljavne predpise za preprečevanje nezgod in varnost pri delu.
- Upošteвайте navodila in predpise prevoznika.

Med transportom izdelka z žerjavom je treba upoštevati naslednje varnostne napotke:

- preverite trdnost obes na točkah udarca in kavlju žerjava.
- transportno jeklenico na kavelj žerjava pritrдите tako, da se v napetem stanju ne dotika delov stroja, ki se nahajajo nad obeso.
- Po potrebi uporabite opremo za natovarjanje.
- Dolžino nosilne jeklenice namestite tako, da komponente izdelka visijo vodoravno. Nosilno jeklenico na vse obročne vijake/ušesa žerjava obesite s stremeni. Kot nosilne jeklenice glede na pravokotnico ne sme biti večji od 30° in obročni vijaki/ušesa žerjava ne smejo biti bočno obremenjeni. Obročni vijaki/ušesa žerjava ne smejo biti deformirani in jih zaradi nevarnosti zamenjave ni dovoljeno naknadno barvno označiti (še posebej rdeče).



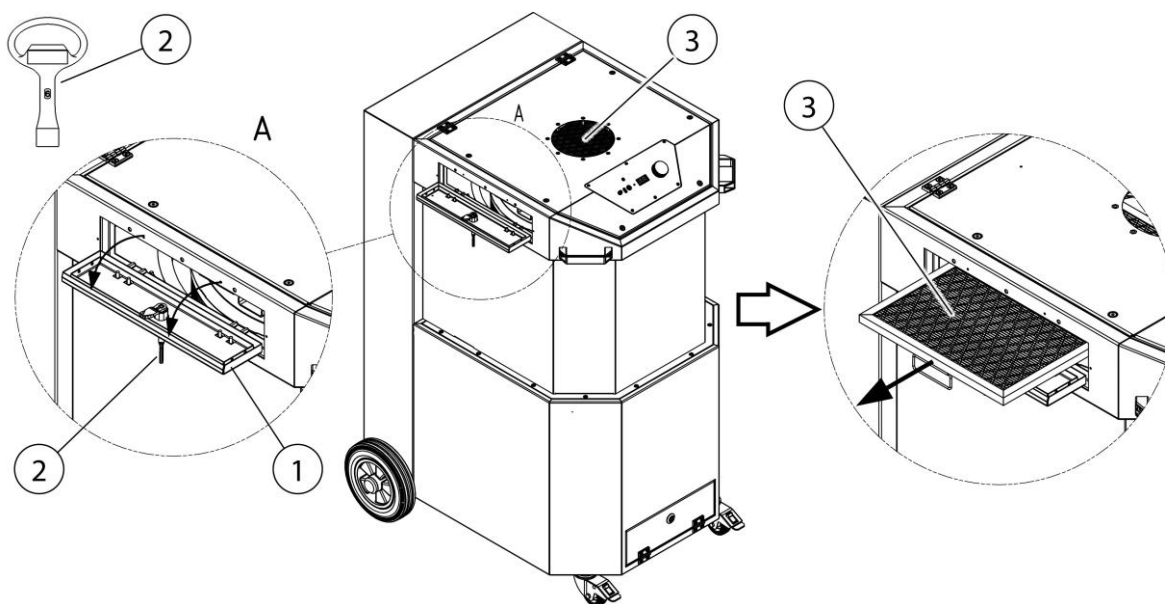
Sl. 3: Napotki za dvigovanje

- Pri izbiri stremen pazite na zadostno nosilnost vsake posamezne jermenice!

Transport izdelka z žerjavom.

Po potrebi lahko izdelek dvignete z žerjavom. V ta namen je v izdelku nameščeno dvižno uho.

Za dostop do dvižnega ušesa je treba iz izdelka odstraniti kaseto filtra. Sledite naslednjemu postopku:

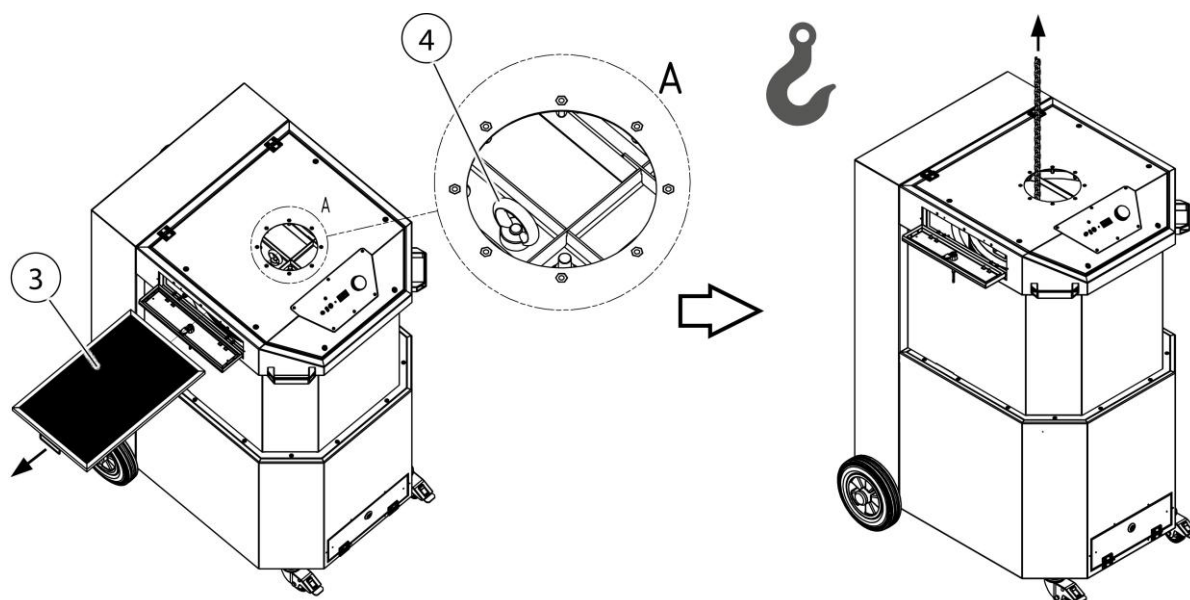


Sl. 4: Transport izdelka

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Pločevina za vzdrževanje	3	Kaseta filtra
2	Ključ z notranjim štirikotnikom	4	Uho žerjava

Tab. 5: Transport izdelka

1. Pločevino za vzdrževanje (pol. 1) odprite s ključem z notranjim štirikotnikom (pol. 2), kot je prikazano na sliki.
2. Kaseto filtra (pol. 3) izvlecite iz izdelka, da ustvarite dostop do ušesa žerjava (pol. 4).



Sl. 5: Transport izdelka

3. Na dvižno uho (pol. 4) pritrдите ustrezno dvižno napravo, kot je prikazano na sliki, in izdelek dvignite.

5 Montaža

Napotki za varno montažo izdelka.

NAPOTEK

Upravljaivec izdelka lahko za samostojno montažo pooblasti samo usposobljene strokovnjake.

- Za montažo izdelka sta potrebna najmanj dva sodelavca.
 - Treba je poskrbeti, da ima mesto montaže in postavitve izdelka dovolj veliko nosilnost in da je stabilno.
-

⚠ NEVARNOST

Zaradi prevrnitve delov ali padajočih delov obstaja tveganje za življenjsko nevarne poškodbe!

Tovor, ki se prevrne ali pade, povzroči težke ali celo smrtne poškodbe.

- Bodite pozorni na skupno težo, pritrdišča in težišče tovora.
 - Upoštevajte navodila za transport in oznake na transportiranem tovoru.
-

⚠ OPOZORILO

Zaradi napačne priključitve obstaja nevarnost za hude poškodbe!

Pazite na potrebne varovalke in izdelek naj priključi samo za to usposobljen strokovnjak.

NAPOTEK

Upravljaivec izdelka lahko samostojno montažo izdelka prepusti samo osebam, ki so seznanjene s to nalogo.

Za montažo izdelka sta potrebna dva sodelavca.

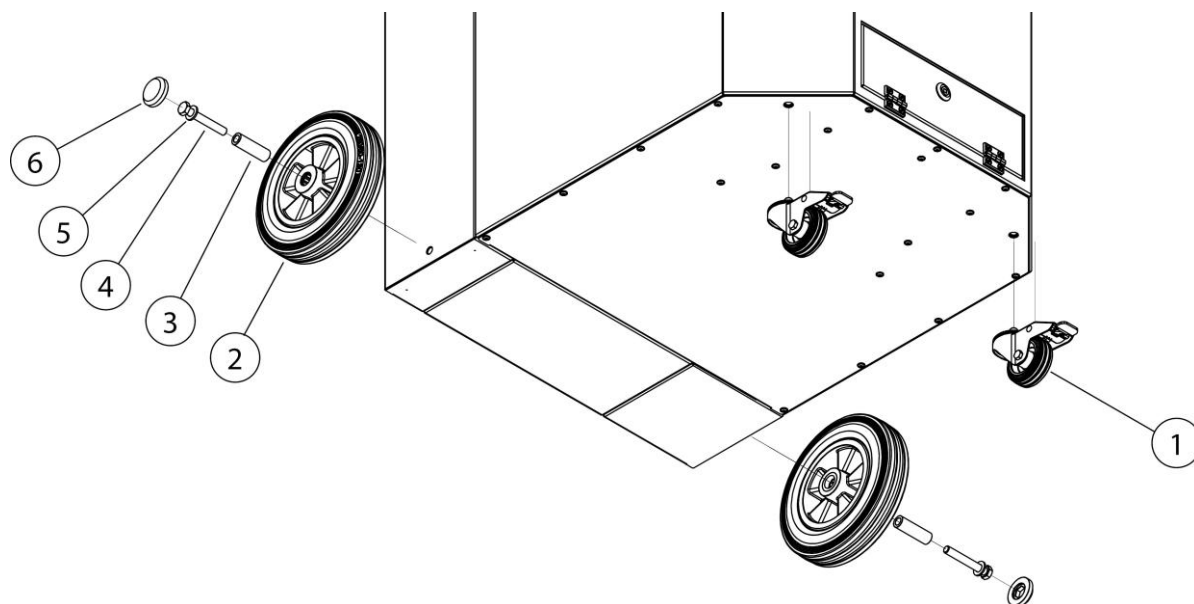
Paziti je treba, da ima povratni vodnik varilnega toka med obdelovancem in varilnim strojem nizko upornost ter da se preprečijo povezave med obdelovancem in izdelkom, tako da varilni tok ne more teči nazaj v varilni stroj prek zaščitnega vodnika izdelka.

NAPOTEK

Pri montaži morebitnih obstoječih priključnih naprav upoštevajte priložena navodila.

Montažo opravite po naslednjem postopku:

1. Z izdelka odstranite napenjalne trakove in embalažni material.

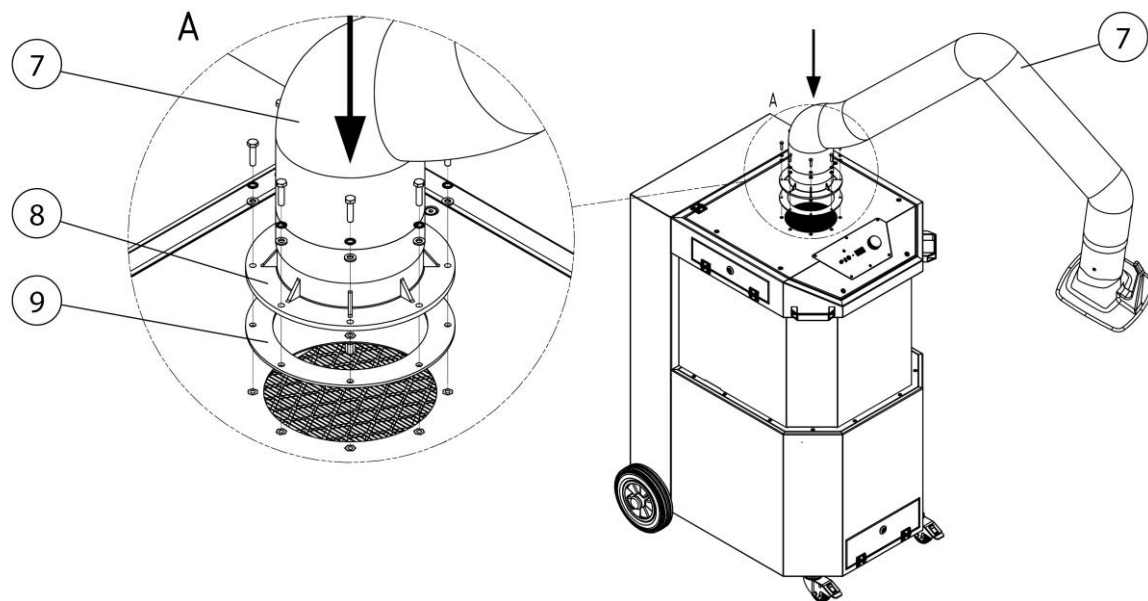


Sl. 6: Montaža – sklop koles

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Usmerjevalna kolesca z zavoro	4	Šestkotni vijak M12
2	Zadnje kolo	5	Podložka
3	Jekleni tulec	6	Zaščitna kapa

Tab. 6: Položaji na izdelku

2. Na izdelek privijte dve vrtljivi kolesi z zavoro (pol. 1), kot je prikazano na sliki.
3. Na izdelek privijte dve zadnji kolesi (pol. 2), kot je prikazano na sliki.



Sl. 7: Montaža – sesalna roka

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
7	Sesalna roka	9	Tesnilo prirobnice
8	Vrtljivi venec		

Tab. 7: Položaji na izdelku

4. Sesalno roko (pol. 7) privijte na izdelek, kot je prikazano na sliki. Prav tako sledite korakom iz priloženih navodil.

6 Uporaba

Vsaka oseba, ki se ukvarja z uporabo, vzdrževanjem in popravili izdelka, mora temeljito prebrati in razumeti ta navodila za uporabo in navodila možnih prigradnih izdelkov in dodatne opreme.

6.1 Usposobljenost upravljalnega osebja

Upravljaivec izdelka lahko samostojno uporabo izdelka prepusti samo osebam, ki so seznanjene s to nalogo.

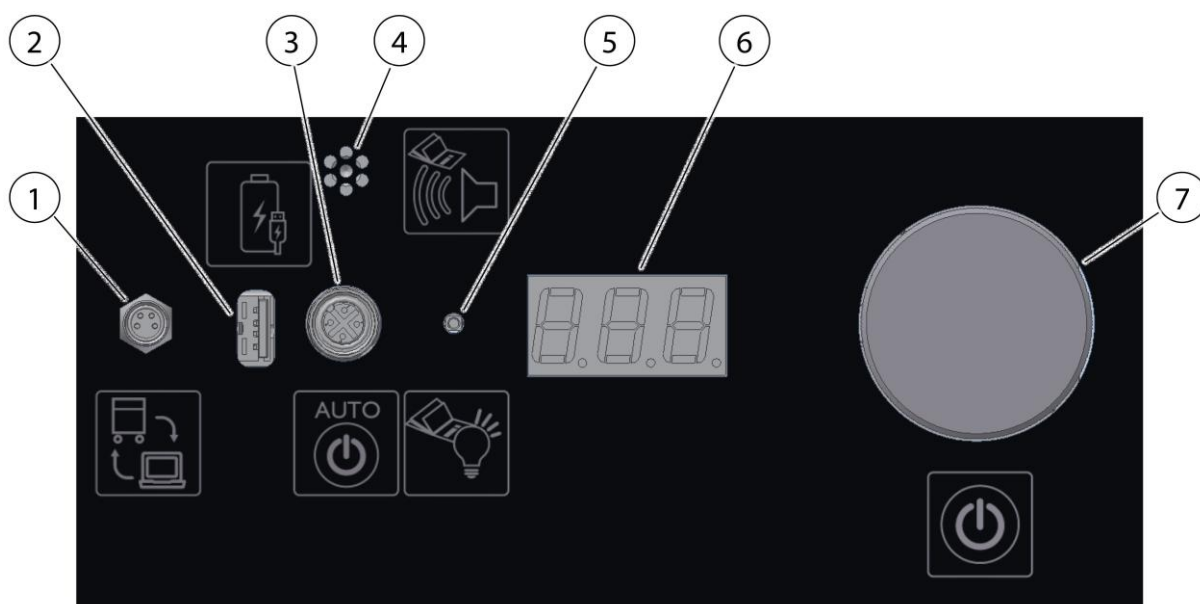
Seznanjenost z nalogo pomeni, da so zadevne osebe usposobljene v skladu s nalogo in da poznajo navodila za uporabo ter zadevna obratovalna navodila.

Izdelek sme uporabljati samo izšolano in podučeno osebje.


Le tako se doseže varno delo vseh zaposlenih brez nevarnosti.

6.2 Upravljalni elementi

Na sprednji strani izdelka so nameščeni upravljalni elementi in priključne možnosti:



Sl. 8: Upravljalni elementi

Pol.	Oznaka	Napotek
1	Komunikacijski vmesnik	Za servis in izbirne razširitve
2	USB-priključek	Za polnjenje običajnih USB-naprav
3	Priključek za tipalo zagona-zaustavitve	Izbirna avtomatika za zagon-zaustavitev. Glejte poglavje »Nadomestni deli in dodatna oprema«
4	Opozorilna hupa	Glejte tudi poglavje »Odpravljanje motenj«
		
5	Opozorilna LED-lučka	Signalizira trenutno stanje obratovanja
6	Digitalni LED-prikaz	Signalizira nastavitve, parametre, vrednosti zmogljivosti, napotke in motnje
7	Vrtljivi gumb	Vklopi/izklopi izdelek
		Z vrtenjem in pritiskanjem je mogoče izvesti nastavitve in poizvedbe

Tab. 8: Upravljalni elementi

Opozorilna hupa (pol. 4)

NAPOTEK



Varno zajemanje varilnega dima je mogoče le z zadostno zmogljivostjo odsesavanja. S povečano nasičenostjo prahu filtra se poveča upornost pretoka in zmogljivost odsesavanja se zmanjša.

Ko je dosežena minimalna vrednost, se aktivira opozorilna hupa.

V primeru, da vgrajeno čiščenje ne zadošča več, je treba zamenjati filter oziroma je treba zagnati čiščenje po lastni izbiri.

Enako se zgodi v primeru, če se moč odsesavanja preveč zmanjša zaradi zamašitve cevi za odsesavanje.

Motnjo odpravite z rednim preverjanjem morebitnih zamašitev.

Opozorilna LED-lučka (pol. 5)

Signalne barve so:

zelena – signalizira nemoteno obratovanje

bela – poizvedbe in nastavitve v meniju

magenta – signalizira eno ali več opozoril (glejte poglavje Odpravljanje motenj)

rdeča – signalizira motnjo (glejte poglavje Odpravljanje motenj)

Digitalni LED-prikaz (pol. 6)

Digitalni LED-prikaz signalizira vse vrednosti nastavitvev, parametrov in zmogljivosti ter možne motnje in informacije napotkov.

Digitalni LED-prikaz v izklopljenem stanju prikazuje [O F F].

Vrtljivi gumb – vklop/izklop izdelka (pol. 7)

Z vrtljivim gumbom se izvajajo vse poizvedbe in nastavitve menija.

- vrtenje = izbiranje, vnašanje
- pritiskanje = potrjevanje, potrditve / vklop/izklop izdelka
- vklop izdelka: kakor hitro na kratko pritisnite vrtljivi gumb (pol. 7), se izdelek zažene. [O N]
- izklop izdelka: po ponovnem pritisku vrtljivega gumba (pol. 7) se izdelek znova izklopi. [O F F]

6.2.1 Poizvedbe in nastavitve v meniju

Kakor hitro vrtljivi gumb (pol. 7) pritisnete pribl. 3 sekunde, se izvede prehod v meni na za nastavitve in poizvedbe. Opozorilna LED-lučka (pol. 5) sveti belo.

V meniju je mogoče z vrtenjem vrtljivega gumba (pol. 7) prehajati med menijskimi točkami. Pri kratkem pritisku se prikaže vrednost posamezne menijske točke.

Prikaz na zaslonu	Opis 1	Opis 2	Nastavitvena vrednost
DEL	Delay	Naknadno delovanje avtomatike za zagon-zaustavitev	da
OPH	Operating hours	obratovalne ure	
HUS	Hours Until Service	število ur do vzdrževanja	
dP	delta P	diferenčni tlak filtra (kPa)	
dPA	Delta P Airflow	tlak meritve prostorninskega pretoka (kPa)	
tP	total Pressure	podtlak v sesalnih ceveh (kPa)	
CLE	Cleanings	število čiščenj	
US	1 = US, 0 = metr.	ali so prikazane enote metrične ali ameriške	
PFC	Pressure Filter Cleaning	Prikazuje tlak v filtru v Pa/ kPa, pri katerem se izvede samodejno čiščenje	
SEC	Servicecode	Servicecode	da

Tab. 9: Meni

NAPOTEK

Vrednosti tlaka pod 1000 Pa so prikazane v **Pa**.

Vrednosti tlaka nad 1000 Pa so prikazane v **kPa**.

6.2.2 gesla za odklepanje

Razširjene funkcije je mogoče aktivirati z vnosom gesel za odklepanje.

Gesla za odklepanje je mogoče vnesti največ 5 x zaporedoma. Pravilno geslo signalizira zeleno utripanje, nepravilno geslo pa rdeče utripanje opozorilne lučke (pol. 5). Če je bilo 5 x zaporedoma vneseno napačno geslo, je vnos gesla blokiran za 60 sekund. Menijske točke »SEC« potem ni mogoče aktivirati. Vsak naslednji napačni vnos potem pomeni novo blokado za 60 sekund.

6.2.3 Prikaz ID-številke izdelka

Za poizvedbo po trimestni ID-številki izdelka vrtljivi gumb (pol. 7) držite pritisnjen dlje kot 5 sekund.

ID potrebujete, če na primer želite vnesti gesla za odklepanje.

V primeru, da je vrtljivi gumb (pol. 7) pritisnjen dlje kot 10 sekund, se na digitalnem LED-prikazu (pol. 6) pojavi: [SOFTWAREVERSION_GERÄTETYP]. Če se na primer prikaže [1_20] = različica programske opreme 1 _ vrsta naprave 20

6.2.4 Avtomatika za zagon-zaustavitev/zunanji vklop/izklop

Avtomatika za zagon-zaustavitev

Kakor hitro modul za zagon/zaustavitev (izbirno) priključite na priključek (pol. 3), se izdelek izklopi in samodejno preide v način zagona/zaustavitve. V načinu zagona-zaustavitve opozorilna LED-lučka (pol. 5) utripa zeleno.

Če se modul za zagon/zaustavitev aktivira s postopkom varjenja, se izdelek zažene. Po koncu postopka varjenja se izdelek po nastavljenem času naknadnega delovanja znova izklopi. (prednastavljeni čas naknadnega delovanja je 30 sekund)

Med delovanjem lahko izdelek kadar koli izklopite s pritiskom na vrtljivi gumb (pol. 7).

Vklop/izklop prek odsesovalnega pokrova

Na priključnih nastavkih odsesovalnega pokrova se nahaja vtičnica za vklop in izklop izdelka prek stikala na odsesovalnem pokrovu. Ta signal je enakovreden funkciji vklopa/izklopa prek vrtljivega gumba (pol. 7).

Vklop/izklop prek 4-pinske priključne vtičnice

Na 4-pinski konektor na zadnji strani izdelka je mogoče priključiti brezpotencialni kontakt. Ta konektor je priključen vzporedno s konektorjem za priključitev odsesovalne nape.

6.2.5 Opozorilo – Premajhna zmogljivost odsesavanja

V primeru, da zahtevana zmogljivost odsesavanja ni dosežena, se po 5 minutah sproži opozorilni signal in na digitalnem zaslonu (pol. 6) se prikaže [A 0 5]. Med tem sporočilom opozorilna LED-lučka (pol. 5) utripa v barvi magenta.

6.2.6 Čiščenje vložka filtra

Onesnažen vložek filtra povzroči povečan diferenčni tlak.

Če diferenčni tlak na vložku filtra preseže 1500 Pa, se samodejno aktivira čiščenje vložka filtra.

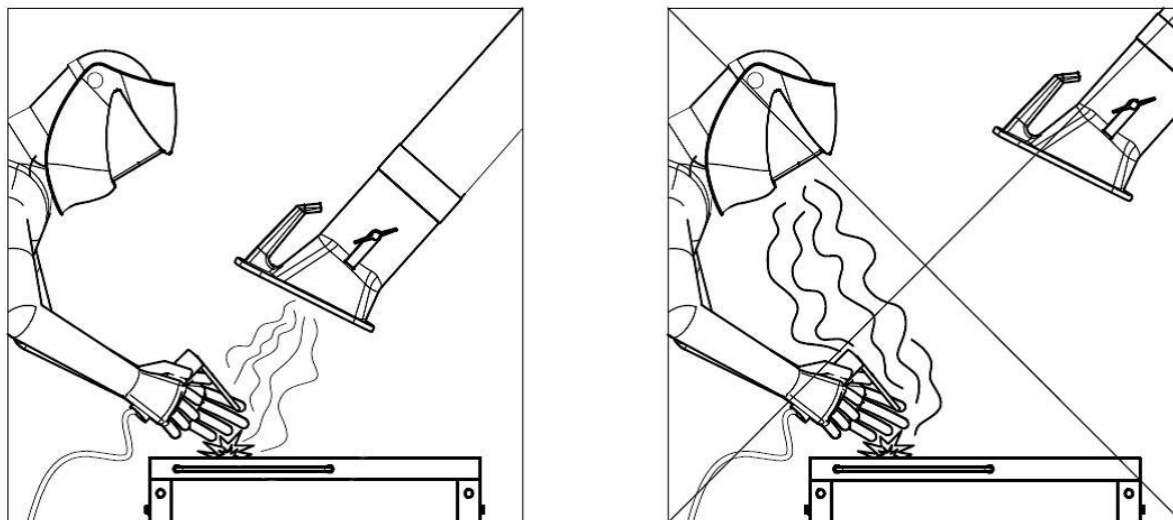
NAPOTEK

Za pravilno čiščenje mora biti izdelek priključen na omrežje stisnjenega zraka.

Izdelek ne nadzoruje oskrbe s stisnjanim zrakom.

6.3 Nameščanje odsesovalnega pokrova

Sesalna roka oziroma odsesovalni pokrov sta konstruirana tako, da ju je mogoče z lahkoto nastaviti z roko in dovajati. Pri tem odsesovalni pokrov ohrani svoj nastavljeni položaj brez pritrdjevanja. Poleg tega je mogoče sesalno napo in sesalno roko zavrteti za 360°, tako da je mogoče nastaviti skoraj vsak položaj. Za zadostno zajemanje varilnega dima je pomembno, da je odsesovalni pokrov vedno pravilno nameščen. Pravilen položaj lahko vidite na naslednji sliki.



Sl. 9: Nameščanje odsesovalnega pokrova

- Sesalno roko namestite tako, da se odsesovalni pokrov nahaja pribl. 25 cm prečno nad mestom varjenja.
- Odsesovalni pokrov morate namestiti tako, da bo ob upoštevanju termično pogojenega gibanja varilnega dima in razpona sesanja varilni dim gotovo zajet.
- Odsesovalni pokrov vedno primaknite k ustreznemu mestu varjenja.

⚠ OPOZORILO

Pri napačno nameščenem odsesovalnem pokrovu oziroma premajhni sesalni moči ni zagotovljeno, da odsesovalni pokrov zadostno zajema zrak, ki vsebuje nevarne snovi. Nevarne snovi lahko prodrejo v predel dihal upravljalnega osebja in povzročijo zdravstvene težave!

6.4 Začetek uporabe**⚠ OPOZORILO**

Nevarnost zaradi pomanjkljivega stanja izdelka.

Pred začetkom uporabe mora biti montaža izdelka popolnoma zaključena. Vsa vrata morajo biti zaprta in vsi potrebni priključki priključeni.

1. Napajalni kabel izdelka priključite na ustrezno električno omrežje.
2. Izdelek vklopite s pritiskom na stikalo za vklop/izklop.
3. Ventilator začne delovati in zelena opozorilna lučka na stikalu za vklop/izklop označuje nemoteno delovanje.

V primer motnje glejte poglavje »Odpravljanje motenj«.

7 Servisiranje

Navodila v tem poglavju je treba razumeti kot minimalne zahteve. Glede na pogoje obratovanja bodo morda potrebna dodatna navodila, da lahko izdelek ohranite v optimalnem stanju.

Vzdrževalna in servisna dela, opisana v tem poglavju, smejo izvesti le posebej usposobljeni serviserji lastnika.

Za uporabo potrebni nadomestni deli se morajo skladati s tehničnimi zahtevami, ki jih je določil proizvajalec.

To je pri originalnih nadomestnih delih načeloma zagotovljeno!

Poskrbite za varno in okolju prijazno odstranjevanje obratovalnih snovi in nadomestnih delov.

Pri servisnih delih upoštevajte v navodilih za uporabo navedene varnostne napotke.

7.1 Nega

Nega izdelka je v osnovi omejena na čiščenje vseh površin izdelka ter preverjanje filtrirnih vložkov, če obstajajo.

Upoštevajte v poglavju »Varnostni napotki za servisiranje in odpravljanje motenj« navedene opozorilne napotke.

NAPOTEK

Izdelka ne čistite s stisnjenim zrakom! Na ta način bi se lahko delci prahu ali umazanije sprostili v okoljski zrak.

Primerna nega pomaga, da izdelek trajno ohranite v delujočem stanju.

Za optimalno nego in čiščenje prašno lakiranih površin morate upoštevati naslednje:

- izdelek je treba temeljito očistiti vsak mesec oziroma po potrebi.
- Zunanje površine izdelka očistite z ustreznim industrijskim sesalnikom za prah razreda H ali z vlažno mehko krpo/industrijsko vato.
- za trdovratne madeže uporabite običajna gospodinjska čistila. Izogibajte se močnemu drgnjenju.
- ne uporabljajte abrazivnih sredstev oz. takih, ki povzročajo praske.
- ne uporabljajte kislih ali močno alkalnih čistilnih sredstev.
- ne uporabljajte organskih topil, ki vsebujejo estre, ketone, alkohole, ogljikovodike ali podobne snovi.

7.2 Vzdrževanje

Na varno delovanje naprave pozitivno vplivata redno preverjanje in vzdrževanje, ki ju je treba izvajati najmanj enkrat letno.

Razen menjave filtra po potrebi izdelek deluje brez vzdrževanja.

Upoštevajte opozorilne napotke za servisiranje in odpravljanje motenj, ki so navedeni v poglavju »Varnost«.

7.2.1 Posebna navodila za lasersko varjenje

OPOMBA

Če se izdelek uporablja za odsesavanje delcev varilnega dima pri laserskem varjenju, so potrebni krajši intervali vzdrževanja. To velja zlasti za redno pregledovanje posode za zbiranje prahu ter pravočasno praznjenje te posode.

Delci varilnega dima, ki nastajajo pri tem postopku, so lahko bolj reaktivni in se lahko samovnetijo. V primerjavi z običajnimi postopki varjenja je treba skrajšati intervale čiščenja in vzdrževanja. Preprečiti je treba mešanje prahu z delci iz drugih postopkov varjenja ali obdelave. Nivo napolnjenosti posode za zbiranje prahu je treba redno preverjati in ga po možnosti ohranjati čim nižjega.

7.2.2 Menjava filtra - varnostni napotki

Življenjska doba vložkov filtra je odvisna od vrste in količine izločenih delcev.

Z naraščajočo zasičenostjo filtra s prahom se poveča upornost pretoka in zmogljivost odsesavanja izdelka se zmanjša.

Tudi pri izdelkih s samodejnim čiščenjem filtra, če je na voljo, lahko sprijete obloge povzročijo zmanjšanje moči sesanja.

Treba je zamenjati filter!

⚠ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje zaradi delcev dima pri varjenju

Ne vdihavajte varilnega prahu/dima! Možne so težke zdravstvene poškodbe dihalnih organov in dihalnih poti!

Varilni dim vsebuje snovi, ki lahko povzročijo raka!

Delci dima pri varjenju v kontaktu s kožo lahko pri občutljivih osebah povzročijo draženje kože.

Da bi preprečili stik s prašnimi delci in njihovo vdihovanje, morate uporabljati kombinezon za enkratno uporabo, zaščitna očala, rokavice in ustrezno dihalno masko s filtrom razreda FFP2 po standardu EN 149.

**⚠ OPOZORILO**

Čiščenje vložkov filtra ni dovoljeno. S tem neizogibno pride do poškodbe elementov filtra, s čimer delovanje filtra ni več zagotovljeno in nevarne snovi prodrejo v vdihovani zrak.

Pri delih, opisanih v nadaljevanju, bodite posebej pozorni na tesnilo glavnega filtra. Le nepoškodovano tesnilo omogoča visoko stopnjo izločevanja izdelka. Glavni filter s poškodovanim tesnilom je treba zato v vsakem primeru zamenjati.

NAPOTEK



Izdelki z dovoljenjem W3 so preverjeni v skladu z zahtevami razreda ločevanja varilnega dima W3/IFA. (glejte poglavje Tehnični podatki)

Dovoljenje W3 preneha veljati v primeru:

- nenamenske uporabe ali konstrukcijske spremembe izdelka.
 - uporabe neoriginalnih delov, ki niso v skladu s seznamom nadomestnih delov.
-
- Uporabljajte samo originalne nadomestne filtre, saj ti zagotavljajo potrebno stopnjo separacije in so prilagojeni izdelku in podatkom o zmogljivosti.
 - Izdelek izključite s stikalom za vklop/izklop.
 - Izdelek zavarujte pred nenamernim vklopom. Če je na voljo, izvlecite omrežni vtič, oziroma glavno stikalo v položaju 0 zavarujte s ključavnico!
 - Ločite tlačni dovod, če obstaja, in prek ventila odtoka kondenzata sprostite stisnjen zrak, ki se še nahaja v izdelku.

7.2.3 Menjava filtra

▲ OPOZORILO

Dela na zbiralniku za stisnjen zrak in pnevmatskih vodih in komponentah lahko izvajajo izključno osebe s strokovnim pnevmatskim znanjem.

Pred vzdrževalnimi deli in popravili je treba pnevmatski sistem odklopiti od zunanje oskrbe s stisnjenim zrakom in iz njega izpustiti ves zrak, ki je pod tlakom! Glejte tudi poglavje Varnost

NAPOTEK

Nevarnost materialne škode:

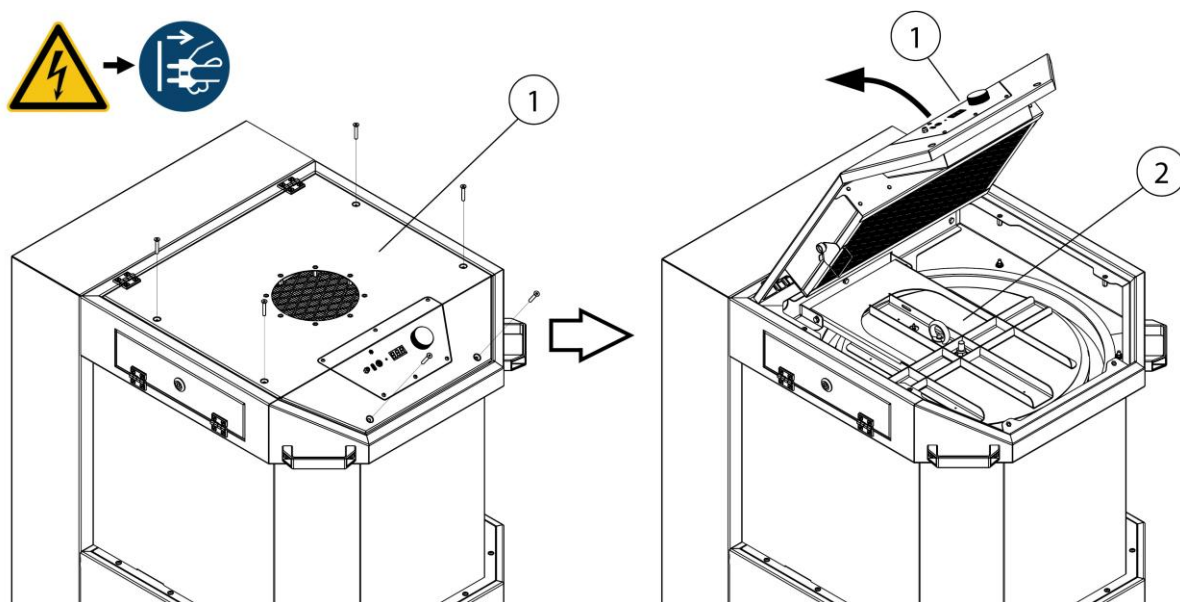
Sesalna roka je nameščena na pločevini za vzdrževanje in se pri odpiranju dvigne skupaj z njo. V sesalni roki poteka kabel s priključkom, ki ne sme biti izpostavljen nategovanju.

Pred dvignete pokrova za vzdrževanje, izključite vtič.

Za lažjo zamenjavo filtra priporočamo, da predhodno odstranite sesalno roko. (izbirno)

Glejte tudi navodila za uporabo sesalne roke.

Menjavo filtra opravite po naslednjem postopku:

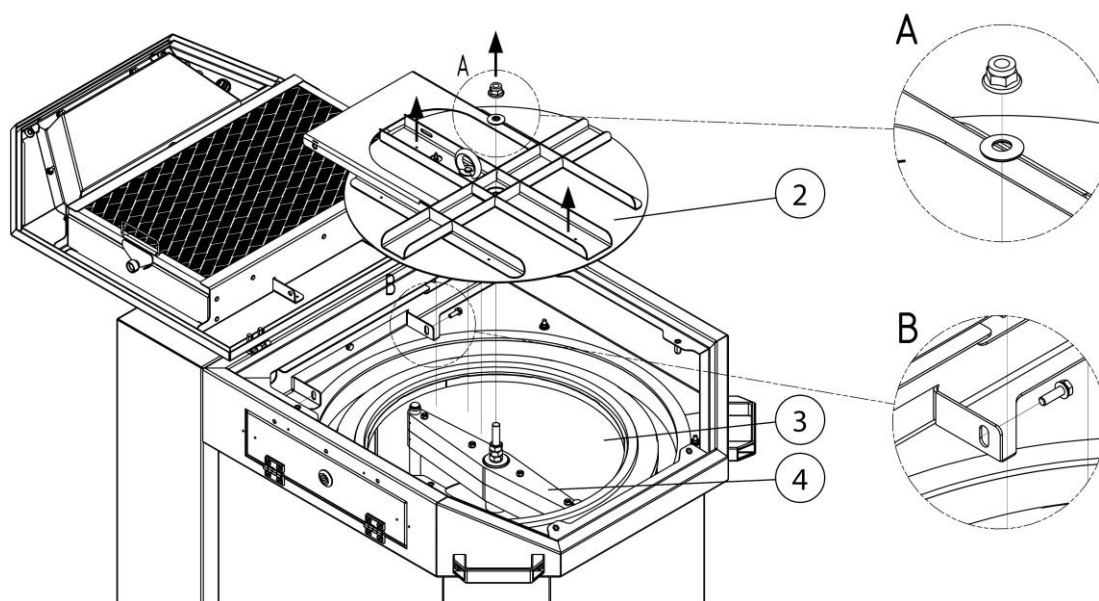


Sl. 10: Menjava filtra – dostop do vložka filtra

Pol.	Opis	Pol.	Opis
1	Pokrivna plošča	2	Pokrov filtra

Pregl. 10: Menjava filtra – dostop do vložka filtra

1. Pripravite nov vložek filtra.
2. Izdelek izklopite z vrtljivim gumbom.
3. Izdelek ločite od električnega napajanja, tako da izvlečete električni vtič.
4. Pokrivno ploščo (pol. 1) odprite, kot je prikazano na sliki. To storite tako, da z ustreznim orodjem odstranite 6 vijakov.

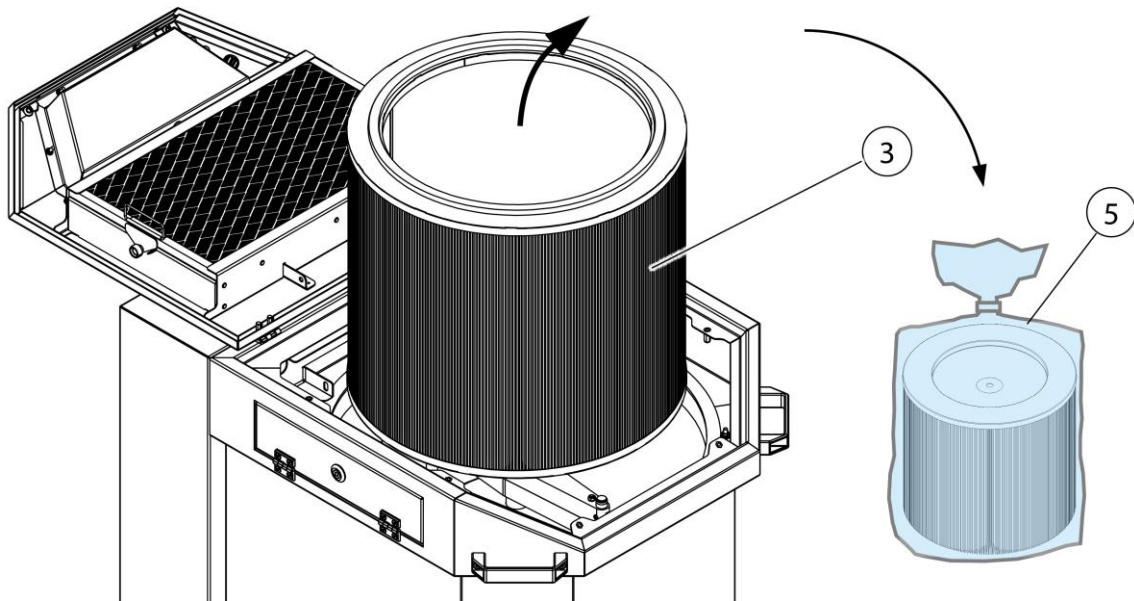


Sl. 11: Menjava filtra – odstranitev pokrova filtra

Pol.	Opis	Pol.	Opis
2	Pokrov filtra	4	Rotacijska šoba
3	Vložek filtra		

Pregl. 11: Menjava filtra – odstranitev pokrova filtra

5. Pokrov filtra (pol. 2) odstranite, kot je prikazano na sliki. Pri tem odstranite šestkotno matico (A) in dva šestkotna vijaka (B).
6. S pokrova filtra (pol. 2) potegnite merilno cev in dvignite pokrov filtra (pol. 2) ter ga odložite.



Sl. 12: Menjava filtra – odstranitev vložka filtra

Pol.	Opis	Pol.	Opis
3	Vložek filtra	5	Vrečka za odstranjevanje

Pregl. 12: Menjava filtra – odstranitev vložka filtra

7. Iz izdelka previdno odstranite onesnažen vložek filtra (pol. 3), ne da bi se pri tem dvignil prah, in ga položite v vrečko za odstranjevanje (pol. 5).
8. Vrečko za odstranjevanje (pol. 5) hermetično zaprite in jo odstranite v skladu s predpisi.
9. Vgradnja novega vložka filtra (pol. 3) poteka v obratnem vrstnem redu. Pri tem pazite, da so tesnila pravilno nameščena.
10. Po namestitvi novega vložka filtra izdelek znova priključite na električno omrežje in začnite uporabljati. Glejte tudi poglavje Začetek uporabe.

7.2.4 Preverjanje posode s stisnjenim zrakom z varnostnim ventilom stisnjenega zraka

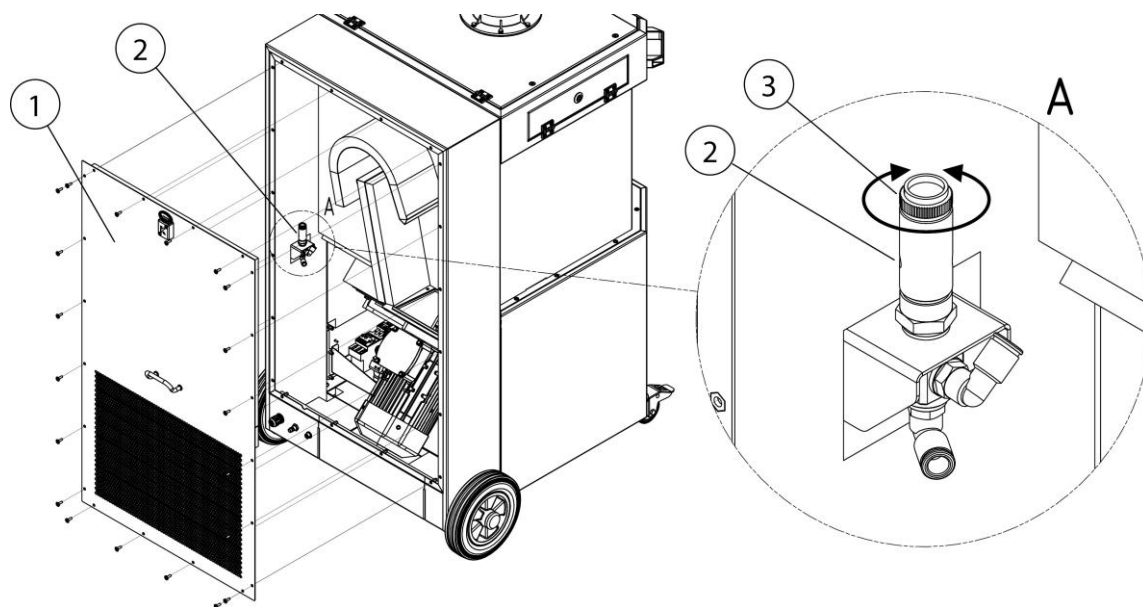
NAPOTEK

Izdelek ima eno ali več posod s stisnjenim zrakom z varnostnim ventilom stisnjenega zraka.

Izdelki s posodo s stisnjenim zrakom in varnostnim ventilom je treba vzdrževati/preverjati skladno z nacionalno veljavnimi predpisi.

7.2.5 Preverjanje varnostnega ventila stisnjenega zraka

Na zadnji strani izdelka se nahaja varnostni ventil stisnjenega zraka.



Sl. 13: Vzdrževanje - preverjanje varnostnega ventila stisnjenega zraka


Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Pločevina za vzdrževanje	3	Rebrast vijak
2	Varnostni ventil stisnjenega zraka		

Tab. 13: Vzdrževanje - preverjanje varnostnega ventila stisnjenega zraka

Za dostop do posode s stisnjnim zrakom/varnostnega ventila (pol. 2) sledite naslednjemu postopku.

1. Na zadnji strani izdelka odstranite pločevino za vzdrževanje (pol. 1), kot je prikazano na sliki.
2. Na varnostnem ventilu stisnjenega zraka (pol. 2) odvijte rebrast vijak (pol. 3) v nasprotni smeri urnega kazalca in s pribl. 3–4 vrtljaji odprite, dokler ne pride do prezračitve. (Slišen izpust stisnjenega zraka.)
3. Pustite, da se varnostni ventil stisnjenega zraka na kratko izpusti.
4. Rebrast vijak (pol. 3) privijte do konca in ročno zategnite.
5. Zaprite pločevino za vzdrževanje (pol. 1) in nato izdelek znova vklopite. Glejte poglavje »Začetek uporabe«.

7.3 Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Napotek
Vsi delci prahu niso zajeti	Razdalja odsesovalnega pokrova do varilnega mesta je prevelika	Približajte odsesovalni pokrov
	Odprtina za odvod čistega zraka je zamašena	Odprtino za odvod čistega zraka očistite
Aktivira se opozorilna hupa, zelena opozorilna lučka v stikalu ne sveti	Zmogljivost odsesavanja je premajhna, dušilna loputa v odsesovalnem pokrovu je zaprta	Dušilno loputo v odsesovalnem pokrovu odprite do konca
		
Zmogljivost odsesavanja premajhna/je sploh ni	Filtrirni vložki so nasičeni	Zamenjajte filtrirne vložke
Delci prahu izhajajo iz strani čistega zraka	Filtrirni vložki so poškodovani	Zamenjajte filtrirne vložke
Sprožilo se je zaščitno stikalo motorja	Motor je blokiran	Napravo naj preveri električar
Naprava se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Napravo naj preveri električar
	Senzor za zagon in zaustavitev (opcijnska oprema) je priključen, vendar ni zaznan tok. Postopek varjenja se še ni začel	Začetek postopka varjenja
	Napaka zaporedja faz/manjkajoča faza. Ventilator se ne vrti.	Menjava dveh faz v vtiču CEE s strani električarja

Tab. 14: Odpravljanje motenj

7.4 Odpravljanje težav - kode napak

Koda napake	Možen vzrok	Opomba/Popravi
F1-F89	Koda napake iz frekvenčnega pretvornika	Potrditev napake s pritiskom na vrtljivi gumb
F90	Brez komunikacije s frekvenčnim pretvornikom	Izklopite izdelek za 10 sekund.
F91	Povratne informacije kontaktorja niso pravilne	Kontaktor je okvarjen – zamenjajte kontaktor
F92	Odklopnik motorja se je ustavil zaradi prekomernega toka	Preverite, ali se motor prosto vrti Napajanje naj preveri usposobljen električar. Pritisnite gumb za ponastavitev na odklopniku motorja
	Faza napajanja manjka	
	Pomanjkljiv motor	
F93	Diferenčni tlak na filtru previsok, filtrirni elementi umazani	Spreminjanje filtra
	Brez priključenega stisnjenega zraka – čiščenje filtra brez funkcije	Testiranje in izdelava oskrbe s stisnjenim zrakom
F94	Napake pri nadzoru	Izklopite izdelek za 10 sekund
F95	Dovod stisnjenega zraka ni na voljo	Vzpostavitev oskrbe s stisnjenim zrakom
F96	Polje vrtenja faz napajalnega voda ni pravilno	Ustvarjanje polja za vrtenje desne strani Preverite električno napajanje
	Faza manjka	

Tab. 15: Odpravljanje težav – kode napak

NAMIG

Če stranke napake ne morejo odpraviti, se je treba obrniti na servis proizvajalca.

7.5 Odpravljanje težav - opozorila

Opozorilna koda	Možen vzrok	Opomba/Popravi
SEr	Zapadlost storitve	Izvedite servis
A02	Diferenčni tlak na filtru je previsok Stisnjen zrak ni priključen – naprava ne more čistiti	Priključite stisnjen zrak in vklopite sistem Po potrebi se obrnite na službo
A04	Napaka senzorja pri merjenju volumskega pretoka	Obrnite se na servis proizvajalca
A05	Ekstrakcijska moč ni zadostna (IFA) – zvoki signalne hupe Filtrirni elementi umazani	Vzpostavite dovod stisnjenega zraka in vklopite izdelek Spreminjanje filtra

Tab. 16: Odpravljanje težav – opozorila

7.6 Ukrepi v nujnem primeru

V primeru požara na izdelku oziroma njegovih morebitnih elementov za zajem je treba izvršiti naslednje ukrepe:

1. Izdelek izključite iz električnega napajanja! Če obstaja; izvlecite električni vtič; glavno stikalo preklopite v položaj 0; odklopite varovalke na napajalnem vodu.
2. Izklopite napajanje s stisnjenim zrakom, če obstaja.
3. Žarišče požara gasite z običajnim gasilnim aparatom na prah.
4. Po potrebi obvestite lokalne gasilce.

⚠ OPOZORILO

Ne odpirajte izdelkov z vzdrževalnimi vrati. Nastajanje ognjenih izbruhov.

V primeru požara se izdelka v nobenem primeru ne dotikajte brez primernih zaščitnih rokavic. Nevarnost opeklin!

8 Odstranjevanje

▲ OPOZORILO

Stik kože z varilnim dimom itd. lahko pri občutljivih osebah povzroči draženje kože!

Demontažna dela na izdelku lahko izvaja samo usposobljeno in pooblaščen osebje ob upoštevanju varnostnih napotkov in veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč!

Možne so težke zdravstvene poškodbe dihalnih organov in dihalnih poti.

Za preprečevanje stika in vdihovanja delcev prahu uporabite zaščitna oblačila, rokavice in primeren dihalni aparat!

Pri demontažnih delih se je treba izogibati sproščanju nevarnih delcev prahu, da ne pride do poškodb oseb v okolici.

▲ PREVIDNO

Pri vseh delih na izdelku in z njim upoštevajte zakonske obveznosti za preprečevanje nastajanja odpadkov in primerno recikliranje/odstranjevanje.

8.1 Umetne snovi

Možne uporabljene umetne snovi morate razvrstiti kolikor je to mogoče. Umetne snovi je treba odstraniti ob upoštevanju zakonskih pogojev.

8.2 Kovine

Možne uporabljene kovine je treba ločiti in odstraniti. Odstranjevanje mora izvesti pooblaščen podjetje.

8.3 Filtrirni elementi

Možne uporabljene filtrirne elemente je treba odstraniti ob upoštevanju zakonskih pogojev.

9 Dodatek

9.1 Izjava ES o skladnosti

Oznaka: Filtrirna naprava za varilni dim
Serija: MaxiFil Clean
Tip: 67250, 67251, 67252 (po potrebi drugačna številka izdelka pri drugi različici izdelka)
ID stroja: (serijska številka) glejte tipsko ploščico na izdelku
Izdelek je razvit, zasnovan in izdelan v skladu z Direktivami ES 2006/42/ES – Direktiva o strojih

Izdelek je še vedno v skladu z določbami Direktive EMV 2014/30/EU o nizki napetosti
2014/29/EU – Direktiva o enostavnih tlačnih posodah
2011/65/EU – Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Družba: Z izključno odgovornostjo
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Uporabljeni so bili naslednji harmonizirani standardi:
EN ISO 12100:2010 Varnost strojev - Splošne smernice za načrtovanje
EN ISO 13857:2019 Varnost strojev - Varnostne razdalje
EN ISO 13854:2019 Varnost strojev - Minimalne razdalje
EN ISO 21904-1:2020 Varnost in zdravje pri varjenju
EN ISO 4414:2010 Varnost pnevmatskih sistemov
EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetna združljivost - Odpornost na motnje
EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetna združljivost - Oddajanje motenj
EN 60204-1:2018 Varnost strojev - Električna oprema
EN ISO 13849-1:2023 Varnost von strojev - Krmiljenja

Celoten seznam uporabljenih standardov, Uredb in specifikacij je na voljo pri proizvajalcu. Priložena so navodila za uporabo izdelka.

Pooblaščenec:
Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Nemčija
Navedena osebi je pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije v skladu s Prilogo VII Direktive 2006/42/ES.



Vreden, 28.05.2026
Kraj, datum

B. Kemper

Direktor
Podatki o podpisniku

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
Series: MaxiFil Clean
Type: **67250, 67251, 67252** (possibly different article numbers for other product variants)
Machine ID: (Serial number) see type plate on product
This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Pressure Equipment Regulations 2016

At the sole responsibility of
Company: **KEMPER GmbH**
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

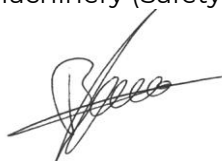
BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
BS EN ISO 4414:2010 fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components
BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
Additional information:

UK Authorised Representative:
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 28.05.2026

Place, date



B. Kemper

CEO

Identification of the signatory

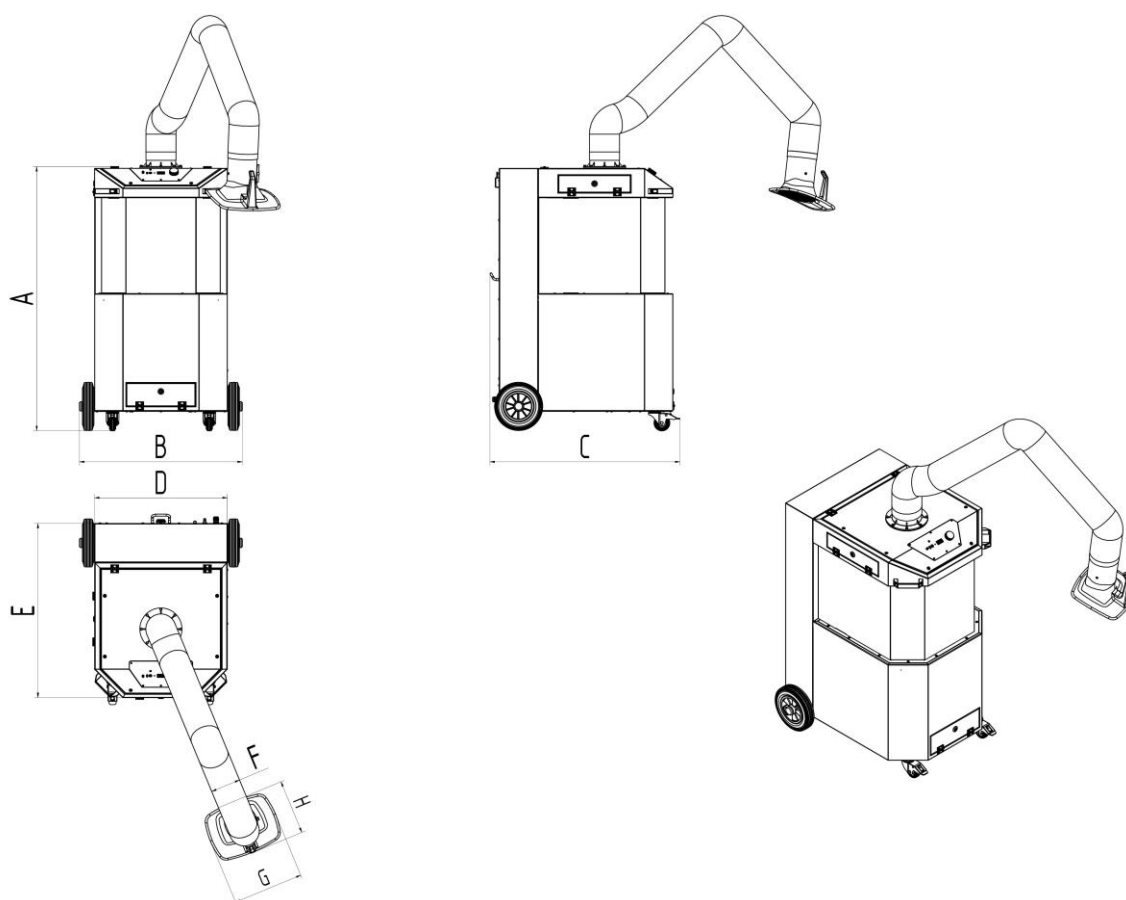
9.3 Tehnični podatki

Opis	Tip		
	67250	67251	67252
Filter			
Stopnje filtra	2		
Postopek filtra	Čistilni filter		
Postopek čiščenja	Rotacijska šoba		
Površina filtra, m ² [ft ²]	15 [161]		
Število filtrirnih elementov	1		
Skupna površina filtra, m ² [ft ²]	15 [161]		
Tip filtra	Vložek filtra + aluminijasta mreža		
Material filtra glavnega filtra + predfiltra	ePTFE-membrana + aluminijasta mreža		
Stopnja izločevanja ≥ %	99,9		
Razred varilnega dima	W3		
Standard preskušanja IFA	DIN EN ISO 21904-1+2		
Razred filtra/razred prahu	M		
Osnovni podatki			
Največja zmogljivost ventilatorja m ³ /h [CFM]	4500 [2648]		
Zmogljivost odsesavanja m ³ /h [CFM]	1450 [853]		
Podtlak Pa [inch WC]	3300 [13]		
Najmanjša zmogljivost odsesavanja (prag sprožitve nadzora volumenskega pretoka) m ³ /h [CFM]	750 [441]		
Moč motorja kW [hp]	2,2 [2.95]		
Priključna napetost/nazivni tok/razred ISO	glejte tipsko ploščico		
Vrsta zaščite	IP21		
Dovoljena temperatura okolice (delovanje) °C [°F]	od +5 do +40 [od +41 do +104]		
Trajanje vklopa %	100		
Raven zvočnega tlaka dB(A)	73		
Dovod stisnjenega zraka bar [psi]	5 – 6 [73 – 87]		
Potreba po stisnjenem zraku, NI/min. [CFM]	240 [8]		
Razred stisnjenega zraka	2:4:2 ISO 8573-1		

Mere osnovnega izdelka Š x V x G	glejte list z merami
Teža osnovnega izdelka kg [funt]	197 [435]
Dodatne informacije	
Tip ventilatorja	Radialni ventilator

Pregl. 17: Tehnični podatki

9.4 List z merami



Sl. 14: List z merami

Simbol	Mere, mm [in]	Simbol	Mere, mm [in]
A	1350 [53,2]	E	890 [35,0]
B	834 [32,8]	F	150 [5,9]
C	973 [38,3]	G	360 [14,2]
D	680 [26,8]	H	295 [11,6]

Tab. 18: Tabela z merami

9.5 Nadomestni deli

Zap. št.	Opis	Št. izd.
1	Glavni filter	1090469
2	Reža za predfilter, aluminijeva mreža	1090732
3	Vrečka za zbiranje prahu, komplet 5 kosov	1191142
4	Sklop koles	6430015

Pregl. 19: Nadomestni deli

9.6 Dodatna oprema

Zap. št.	Opis	Št. izd.
1	Avtomatika za zagon in zaustavitev kot senzor, 5 m priključnega kabla, priključni modul za naprave z 1 roko	94102702
2	Komplet za odvajanje odpadnega zraka NŠ 250 mm	1350453

Pregl. 20: Dodatna oprema

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

